



български език [BG] · Čeština [CS] · Dansk [DA] · Deutsch [DE] · ελληνικά [EL]
 English [EN] · Español [ES] · Eesti [ET] · Suomi [FI] · Français [FR]
 Hrvatski jezik [HR] · Magyar [HU] · Italiano [IT] · 日本語 [JA]
 Lietuvių kalba [LT] · Nederlands [NL] · Polski [PL] · Português [PT]
 Română [RO] · Русский [RU] · Slovenčina [SK] · Slovenščina [SL] ·
 Svenska [SV] · Türkçe [TR] · 中文 [ZH]

→ www.samsongroup.com



Posicionador i/p

TROVIS 3730-1

Esta guía básica **no** sustituye las instrucciones de montaje y servicio que acompañan al equipo. Prestar atención a los avisos de seguridad y advertencias incluidos en las instrucciones de montaje y servicio.

1 Montaje

Montaje integrado al accionamiento SAMSON Tipo 3277

Carrera [mm]	Accionamiento [cm ²]	Palanca	Posición del pin
15	120, 175, 240, 350	M	35
30	355, 700, 750	M	50

→ Para montar el posicionador levantar la palanca, para que el pin apoye en el dispositivo de arrastre del vástago del accionamiento. Prestar atención a que la palanca se pueda mover libremente.

Montaje NAMUR

Carrera [mm]	Accionamiento [cm ²]	Palanca	Posición del pin
7,5 y 15	120, 175, 240, 350, 700, 750	M	35
30	355, 700, 750	M	50
30	1000, 1400, 2800	L	70
60	1000, 1400, 2800	L	100
120	1400, 2800	XL	200
250	1400	XXL	300

→ Determinar el margen de carrera de la válvula (desde posición CERRADA hasta tope contrario) aireando y desaireando completamente el accionamiento.

→ Atornillar la palanca con el pin en el eje del posicionador.

→ Fijar el ángulo NAMUR en el puente de la válvula, de forma que a aprox. al 50 % de la carrera la ranura de la placa de arrastre quede centrada.

→ Fijar el posicionador en el soporte angular NAMUR. El pin transmisor se tiene que alojar en la ranura de la placa de arrastre. Prestar atención a que la palanca se pueda mover libremente.

Montaje en accionamiento rotativo

Palanca	Posición del pin
M	90°

→ Situar la válvula en su posición CERRADA.

→ Colocar el dispositivo de arrastre en la ranura del eje del accionamiento y atornillarlo junto con la rueda de acoplamiento. Montar los ángulos de fijación superior e inferior en el accionamiento.

→ Atornillar el posicionador en el soporte angular. Comprobar que:

- la palanca con su pin transmisor, teniendo en cuenta el sentido de apertura, encaja en la ranura de la rueda de acoplamiento.
- la palanca en la posición de media carrera queda paralela al lado largo de la carcasa del posicionador.

2 Preparación de la puesta en marcha

1. Conectar la energía auxiliar neumática (1,4 a 7 bar).
2. Conectar la señal de entrada (4 a 20 mA).

TROVIS 3730-1 Electropneumatic Positioner

This quick guide does **not** replace the mounting and operating instructions supplied with the positioner. Observe the safety instructions as well as the warning and caution notes specified in the mounting and operating instructions.

1 Mounting

Direct attachment to SAMSON Type 3277 Actuator

Travel [mm]	Actuator [cm ²]	Lever	Pin position
15	120, 175, 240, 350	M	35
30	355, 700, 750	M	50

→ To mount the positioner, lift the lever so that the follower pin rests on the follower clamp of the actuator stem. Make sure the lever can move freely.

NAMUR attachment

Travel [mm]	Actuator [cm ²]	Travel	Pin position
7.5 and 15	120, 175, 240, 350, 700, 750	M	35
30	355, 700, 750	M	50
30	1000, 1400, 2800	L	70
60	1000, 1400, 2800	L	100
120	1400, 2800	XL	200
250	1400	XXL	300

→ Determine the travel range of the control valve (closed position to as far it will go in the other direction) by applying the max. supply air to the actuator and then venting the actuator completely.

→ Fasten the lever with follower pin onto the shaft of the positioner.

→ Fasten the NAMUR bracket onto the valve yoke so that it is aligned centrally to the slot of the follower plate when the travel position is at approx. 50 %.

→ Fasten the positioner to the NAMUR bracket, making sure that the follower pin is in the slot of the follower plate. Make sure the lever can move freely.

Attachment to rotary actuators

Lever	Pin position
M	90°

→ Place the valve to the closed position.

→ Place the follower plate on the slotted actuator shaft and fasten it to the coupling wheel. Mount the top and bottom brackets to the actuator.

→ Fasten the positioner on the bracket. Make sure that:

- The lever with its follower pin engages into the slot of the coupling wheel, while taking into account the opening direction.
- The lever in the mid valve position is parallel to the long side of the positioner housing.

2 Preparation for start-up

1. Apply supply air (1.4 to 7 bar).
2. Connect input signal (4 to 20 mA).

3 Operation

Turn (⌚) the rotary pushbutton (⊗) to select parameter codes and values. Press (←) to confirm setting. To change parameters, enable configuration first:

1. ⊗ ⌚ until Code P2 appears.
2. ⊗ ← to confirm. P2 blinks.
3. ⊗ ⌚ until OPEN appears.
4. ⊗ ← to deactivate the locking.

4 Determining the fail-safe position

1. ⊗ ⌚ until Code P3 appears.
2. ⊗ ← to confirm. P3 blinks.
3. ⊗ ⌚ and select ATO or ATC.
4. ⊗ ← to confirm the fail-safe position.

5 Initialization







WARNING! Risk of crushing! During initialization, the valve moves through its entire travel range/angle of rotation.

Note: Before initialization, mount the positioner, apply the supply air and connect the input signal.

For normal operation, simply start initialization (Code P22) after checking the fail-safe position (Code P3). The positioner only works with its default settings.

Note: Reset positioner to its default settings (Code P25) before changing its mounting position.

6 Codes/icons and their meaning

Code	Meaning	Code	Meaning
P0	Status reading	P17	Software limit switch test
P1	Reading direction	P18	Position transmitter
P2	Enable configuration	P19	Fault indication function
P3	Fail-safe position	P20	Position transmitter test
P4	Pin position	P21	Reading of set point w
P5	Nominal range	P22	Start initialization
P6	Characteristic	P23	Start zero calibration
P7	Set point	P24	Manual mode
P8	Direction of action	P25	Reset
P9	Gain K_p	P26	Restart
P10	Control response	P27	Firmware version
P11	Pressure limitation	E0 to E15	Errors (see EB)
P12	Set point cutoff decrease (end position w <)	Icon	Meaning
P13	Set point cutoff increase (end position w >)		Closed-loop operation
P14	Switching mode of software limit switch		Manual mode
P15	Switching threshold of software limit switch 1		Fail-safe position
P16	Switching threshold of software limit switch 2		Configuration changed
			Operation locked
			Fault indication icon

Refer to associated mounting and operating instructions for details:

▶ EB 8484-1 for TROVIS 3730-1

3 Operación

Girando (⌚) el selector (⊗) se seleccionan los códigos y valores de los parámetros. Pulsando el botón (←) se confirma la selección. Para modificar parámetros, primero se tiene que activar la configuración:

1. ⊗ ⌚, hasta que aparece Code P2.
2. ⊗ ←, y confirmar, P2 intermitente.
3. ⊗ ⌚, hasta que indica OPEN.
4. ⊗ ←, para eliminar el bloqueo.

4 Definición de la posición de seguridad

1. ⊗ ⌚, hasta que aparece Code P3.
2. ⊗ ←, y confirmar, P3 intermitente.
3. ⊗ ⌚, para ajustar ATO (cerrada) o ATC (abierta).
4. ⊗ ←, para confirmar la posición de seguridad.

5 Inicialización







¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por aplastamiento! Durante la inicialización la válvula recorre todo su margen de carrera/ángulo.

Info: antes de la inicialización montar el posicionador, conectar la energía auxiliar neumática y conectar la señal de entrada.

Para un servicio normal, después de comprobar la posición de seguridad (Code P3), se debe iniciar la inicialización con el Code P22. El posicionador está listo para trabajar con los ajustes estándar.

Info: después de modificar la posición de montaje, se tendrá que restablecer el posicionador y hacer una nueva inicialización (Code P25).

6 Códigos/símbolos y su significado

Code	Significado	Code	Significado
P0	Indicación de estado	P18	Transmisor de posición
P1	Dirección de lectura	P19	Función de aviso de anomalías
P2	Desbloqueo configuración	P20	Test del transmisor de posición
P3	Posición de seguridad	P21	Indicación punto de consigna w
P4	Posición del pin	P22	Iniciar inicialización
P5	Margen nominal	P23	Iniciar calibración del punto cero
P6	Característica	P24	Modo manual
P7	Punto de consigna	P25	Restablecer
P8	Sentido de movimiento	P26	Reinicio
P9	Ganancia K_p	P27	Versión del firmware
P10	Comportamiento de regulación	E0 hasta E15	Error/fallo (ver EB)
P11	Limitación de la presión	Símbolo	Significado
P12	Función de cierre hermético inferior (posición final w <)		Modo regulación
P13	Función de cierre hermético superior (posición final w >)		Modo manual
P14	Conmutación contacto límite software		Posición de seguridad
P15	Umbral de conmutación del contacto límite 1		Configuración cambiada
P16	Umbral de conmutación del contacto límite 2		Operación bloqueada
P17	Test del contacto límite software		Símbolo de anomalía

Más detalles en las instrucciones de montaje y servicio correspondientes:

▶ EB 8484-1 para TROVIS 3730-1